



Istituto Cimbro • Kulturinstitut Lusérn
Tel. 0464-78.96.45 • info@kil.lusern.it • www.istitutocimbro.it

Guate viàze vor alle

Come già scritto, l'avvio della gara per i lavori di sistemazione del Menador comporteranno inevitabilmente la sua chiusura. Per studenti e pendolari l'alternativa per raggiungere il fondovalle è il passo della Fricca, Centa e quindi Pergine, con un allungamento dei tempi di percorrenza di circa 15 minuti. Si dice che ci si accorge di quanto si ha quando viene a mancare. Ecco allora l'occasione per ricordare a tutti gli orari del servizio di trasporto pubblico da Luserna a Pergine e ritorno via S.P. 133, nel periodo estivo: 6.30 da Luserna, 7.50 da Caldonazzo, 8.45 da Luserna, 9.35 da Caldonazzo, 17.15 da Luserna e ultima corsa 17.52 da Caldonazzo. Da settembre: 6.30 da Luserna, 13.45 da Pergine, 17.20 e 18.20 da Caldonazzo.

In lest stroach hânnez geredet von arbatn herzorichta in Las. Nèt alle bartn soin luste vor dise arbatn, boda bartn machan spèrrn in bege von herbest von djar boda khint odar bintsche spetar. Asó barpar nèt mang tûan ândarst baz machan di khear vodar Tschint zo riva ka Pèrsan. Sichar bartma darkhennen biavl dar Las helftaz zo riva in tal, saiz azmase

mövart sèlbart odar pittn offegen dianst. Nèt alle furse bizzan ke daz gântz djar makma rivan vo ünsarn Hoachpon fin in tal machante in Las pittn pulmi gelekk au vodar Provintz. Dise di viàze pan summar: di sèkse un a halbez vo Lusérn fin ka Pèrsan, di sibane un vürtzekh vo Kalnètsch zuar Lusérn, d'achte un vünfunviartzekh vo Lusérn fin zo Kalnètsch, di noüne un vünfundraitzekh vo Kalnètsch fin atz Lusérn, di vünve un a viartl in tages, vo Lusérn fin zo Kalnètsch un, dar lest viàzo, di vünve un zboaunvürtzekh vo Kalnètsch zuar Lusérn. Dena, von herbestmânat fin ka lângez: di sèkse un a halbez vo Lusérn fin ka Pèrsan, daz umma un vünfunviartzekh vo Pèrsan zuar Lusérn, di vünve odar di sèkse un zbuantzekh in tages vo Kalnètsch fin atz Lusérn. Steata hërta di koriara vo di sèkse mòrgas odar di zbölveunvünfunzbuantzekh, boda vüart ka Tria machante di Fricca, pittnan viàzo zuar Lusérn di zbölve un a halbez un daz abas di sèkse un a viartl. Vorgèzzbar nèt di koriara, boda vo Lusérn pasàrt vo Lavrou un geat fin ka Slege.

LNP

Hoga Zait: an sprung in di vorgânnatn zaitn

Si è appena conclusa la ventesima edizione di Hoga Zait, il festival culturale che valorizza l'identità cimbra dell'Altipiano dei Sette Comuni. Roana e le sue sei frazioni dal 18 al 27 luglio hanno ospitato incontri, escursioni, concerti, laboratori e spettacoli. Come ogni anno anche questa edizione ha lasciato ampio spazio alle leggende cimbre perché, anche se la lingua dei padri in quella terra riecheggia ormai solo in poche contrade, le Zelighen Baiblen popolano ancora i boschi dell'Altipiano.

In a bëlt boda di laüt, in bianc zait, mang flattarn vonar sait att d'ândar un boda 'z mentsch hõartze toal vodar gântzan bëlt, iz schümma un bichte seng ke ma henkze hërta mearar â att daz sèll, boda hatt zo tûana pittn tiavan, altn burtzan. Sèmm o, boda da alt zimbarzung iz lai vorlòrt, sèmm di laüt gedènkhan soine burtzan un soi alt kultür pitt bazta iz no gestânt. Bar soin nâ zo reda vodar manifestazióng Hoga Zait, boda khint gemacht sait zbuantzekh djar. Robân, pitt soinen sèks fratzióngen, hatt bidar gemacht lem soi alta stòrdja. Berda iz gânt a Robân in di simm tang vodar manifestazióng hatt gemak khemmen zo khenna 'z lem vodar sèll hoachebene vo vor hundart djar; 'z hatt gemak seng bia 'z hâmda gelebet di laüt, bia sa hâm gearbatet 'z holtz, gemacht in khes, augemacht di haüsar, gepauget èkhar un gert, 'z hatt gemak khennen di plètz, boda no lem in ta' vo haüt, di altn sealn un gaistarn von zimbar. Haür o, azpe in di ândarn noüntza editziónggen, soinda zuarkhent an hauf laüt, boda hâm asó gemak nemparnse dar "Zimbar Bèlt".

R.P.



Dar naüge Platz vo Lusérn, eppaz gântz schümma!

I lavori di riordino e ammodernamento del Platz vo Lusérn, sono terminati. Di fatto il primo lotto d'intervento che proseguirà più in basso, verso la Chiesa. Un lavoro realizzato da Sova approvato dall'amministrazione precedente poi concluso dal Commissario straordinario, che si aggiunge ai nuovi asfalti.

Ummana von earstn postkartn vo Lusérn iz hërta gest sai Platz. A Platz gântz bichte vor da gântz stòrdja von Trentino o. Da soinda gevàllt di earstn belesan granàtt von Earst Bèltkriage un hërta vo da soinda vortgânt di trauregen familidje "boda hâm gemacht di firma", balamång von Optént. Da ünsarne altn soin gânt ka Miss un soin khent getoaf t o. Da soinsa khent bograbet di earstn zimbar, boda hâm augemacht Lusérn. Vo da sekma di Ândarperng, di Hütt n 'z Tal vo Sant'Antóne. Un est dar Platz vo Lusérn iz no pezzar. Naüng soinda di bolonji afti parkplètz, naüge di stiage un naüge daz khlumma plètzle o.

Dar Nachtvogel